

梦游天姥吟留别^①

李 白

海客谈瀛洲，烟涛微茫信难求^②；越人^③语天姥，云霞明灭或可睹。天姥连天向天横^④，势拔五岳掩赤城^⑤。天台四万八千丈，对此欲倒东南倾^⑥。

我欲因之^⑦梦吴越，一夜飞度镜湖^⑧月。湖月照我影，送我至剡溪^⑨。谢公^⑩宿处今尚在，渌^⑪水荡漾清^⑫猿啼。脚著谢公屐^⑬，身登青云梯^⑭。半壁见海日^⑮，空中闻天鸡^⑯。千岩万转路不定，迷花倚石忽已暝^⑰。熊咆龙吟殷岩泉^⑱，栗深林兮惊层巅^⑲。云青青^⑳兮欲雨，水澹澹兮生

① 选自《李白集校注》卷十五（上海古籍出版社1980年版）。唐玄宗天宝三载（744），李白在长安受到权贵的排挤，被放出京。第二年，他即将由东鲁（今山东一带）南游吴越，写了这首描绘梦中游历天姥（mǔ）山的诗，留给在东鲁的朋友，所以也题作《梦游天姥山别东鲁诸公》。天姥山，在今浙江新昌东。传说登山的人能听到仙人天姥唱歌的声音，山因此而得名。

② 〔海客谈瀛洲，烟涛微茫信难求〕航海的人谈起瀛洲，（大海）烟波渺茫，（瀛洲）实在难以找到。瀛洲，古代传说中的东海三座仙山之一，另两座叫蓬莱、方丈。烟涛，波涛渺茫，远看像烟雾笼罩的样子。微茫，景象模糊不清。信，确实、实在。

③ 〔越人〕指今浙江一带的人。

④ 〔向天横〕遮住天空。横，遮蔽。

⑤ 〔势拔五岳掩赤城〕山势高过五岳，遮掩了赤城。拔，超出。五岳，东岳泰山、西岳华山、中岳嵩山、北岳恒山、南岳衡山的总称。赤城，和下文的“天台（tāi）”都是山名，在今浙江天台北。

⑥ 〔对此欲倒东南倾〕对着（天姥）这座山，（天台山）就好像要拜倒在它的东南面一样。意思是天台山和天姥山相比，就显得低了。倾，偏斜、倒下。

⑦ 〔因之〕意思是为前面越人的话所吸引。因，依据。

⑧ 〔镜湖〕即鉴湖，在今浙江绍兴。

⑨ 〔剡（shàn）溪〕水名，在今浙江嵊（shèng）州南。

⑩ 〔谢公〕指南朝宋诗人谢灵运（385—433）。谢灵运喜欢游山访胜，他游天姥山时，曾在剡溪住宿。

⑪ 〔渌（lù）〕清澈。

⑫ 〔清〕凄清。

⑬ 〔谢公屐（jī）〕据《宋书·谢灵运传》，谢灵运游山，必到幽深高峻的地方，他备有一种特制的木屐，前后齿可装卸，上山时去掉前齿，下山时去掉后齿，以保持身体平衡。屐，以木板作底，上面有带子，形状像拖鞋。

⑭ 〔青云梯〕指直上云霄的山路。语出谢灵运《登石门最高顶》诗：“惜无同怀客，共登青云梯。”

⑮ 〔半壁见海日〕在半山腰看到从海上升起的太阳。

⑯ 〔天鸡〕古代传说，东南有桃都山，山上有大树叫“桃都”，树上栖有天鸡。每当太阳初升照到树上，天鸡就会鸣叫，天下的鸡也都跟着它叫起来。

⑰ 〔迷花倚石忽已暝〕迷恋着花，依倚着石，不觉天色很快就暗了下来。暝，昏暗。

⑱ 〔熊咆龙吟殷（yīn）岩泉〕熊在咆哮，龙在长吟，声音震荡着岩石和泉水。殷，震动。

⑲ 〔栗深林兮惊层巅〕使深林战栗，使层巅震惊。栗、惊，均为使动用法。层巅，层层山峰。

⑳ 〔青青〕黑沉沉的。

烟。列缺^①霹雳，丘峦崩摧。洞天石扉，訇然中开^②。青冥^③浩荡不见底，日月照耀金银台^④。霓为衣兮风为马，云之君^⑤兮纷纷而来下。虎鼓瑟兮鸾回车^⑥，仙之人兮列如麻。忽魂悸^⑦以魄动，恍^⑧惊起而长嗟。惟觉^⑨时之枕席，失向来之烟霞^⑩。

世间行乐亦如此，古来万事东流水。别君去兮何时还？且放白鹿青崖间，须行即骑访名山^⑪。安能摧眉折腰^⑫事权贵，使我不得开心颜？

登高^⑬

杜甫

风急天高猿啸哀，渚清沙白鸟飞回^⑭。
无边落木^⑮萧萧^⑯下，不尽长江滚滚来。
万里^⑰悲秋常作客，百年^⑱多病独登台。
艰难苦恨繁霜鬓^⑲，潦倒^⑳新停^㉑浊酒杯。

①〔列缺〕闪电。列，同“裂”。

②〔洞天石扉，訇(hōng)然中开〕仙府的石门，訇的一声从中间打开。洞天，仙人居住的洞府。訇然，形容声音很大。

③〔青冥〕天空。

④〔金银台〕金银筑成的楼台，指神仙居住的地方。

⑤〔云之君〕泛指驾乘云彩的神仙。

⑥〔鸾回车〕鸾鸟拉车回转。鸾，传说中的神鸟。

⑦〔悸(jì)〕因惊惧而心跳。

⑧〔恍〕猛然惊醒的样子。

⑨〔觉(jiào)〕醒。

⑩〔失向来之烟霞〕刚才(梦中)所见的烟雾云霞消失了。向来，原来。烟霞，指前面所写的仙境。

⑪〔且放白鹿青崖间，须行即骑访名山〕暂且把白鹿放在青青的山崖间，等到要走的时候就骑上它去探访名山。传说中神仙、隐士多骑白鹿。

⑫〔摧眉折腰〕低头弯腰，即卑躬屈膝。摧眉，即低眉，

低头。

⑬选自《杜诗详注》卷二十(中华书局2015年版)。

这首诗是唐代宗大历二年(767)杜甫流寓夔州(今重庆奉节)时的作品。

⑭〔鸟飞回〕鸟(在急风中)飞舞盘旋。

⑮〔落木〕落叶。

⑯〔萧萧〕草木摇落的声音。

⑰〔万里〕指远离故乡。

⑱〔百年〕这里借指晚年。

⑲〔艰难苦恨繁霜鬓〕意思是，一生艰难，常常抱恨于志业无成而身已衰老。艰难，指自己生活多艰，又指国家多难。苦恨，极恨。繁霜鬓，像浓霜一样的鬓发。

⑳〔潦倒〕衰颓，失意。

㉑〔新停〕刚刚停止。杜甫晚年因病戒酒，所以说“新停”。